

# Calendar No. 1846

82D CONGRESS }  
2d Session }

SENATE

{ REPORT  
No. 1894 }

## BEVERLY JANE RUFFIN

JUNE 27, 1952.—Ordered to be printed

Mr. McCARRAN, from the Committee on the Judiciary, submitted the following

### REPORT

[To accompany S. 3284]

The Committee on the Judiciary, to which was referred the bill (S. 3284) for the relief of Beverly Jane Ruffin, having considered the same, reports favorably thereon without amendment and recommends that the bill do pass.

#### PURPOSE OF THE BILL

The purpose of the bill is to grant the status of a nonquota immigrant to a minor child adopted by a United States citizen serviceman and his wife, which is the status normally enjoyed by the alien minor children of United States citizens.

#### STATEMENT OF FACTS

The beneficiary of the bill was born on November 11, 1951, in Germany, and has been adopted by Maj. and Mrs. James C. Ruffin, who are citizens of the United States.

Senator Russell B. Long, the author of the bill, has submitted the following information in support of the bill:

UNITED STATES SENATE,  
COMMITTEE ON ARMED SERVICES,  
June 5, 1952.

HON. PAT McCARRAN,  
Chairman, Committee on the Judiciary,  
United States Senate.

DEAR SENATOR McCARRAN: I am writing you with reference to the bill which I introduced in the Senate yesterday, S. 3284, for the relief of Beverly Jane Ruffin.

Beverly Jane Ruffin is the adopted infant daughter of Maj. and Mrs. James C. Ruffin, both American citizens, born in Louisiana, whose temporary address is 4 Habelstrasse, Wiesbaden, Germany. Major Ruffin's officer Army serial number

is O579095 and his Army address: Headquarters, Twelfth Air Force (A-4), APO 12, care of Postmaster, New York, N. Y.

In support of the bill S. 3284, the following certified copies of documents are submitted herewith:

1. Birth certificate.
2. Mother's release of child
3. Adoption contract.
4. Final decree
5. Change-of-name document

Beverly Jane Ruffin was registered with the American consulate at Frankfurt, Germany, on February 6, 1952, and was given registration No. O32468 on the German quota.

Major Ruffin is a Reserve officer on involuntary active duty status for a definite period of time and anticipates early release, doubtless before the next session of Congress; and they of course wish to bring their adopted daughter home with them to the United States when the major's tour of duty is completed. I therefore respectfully request that your committee do what it can to expedite consideration of this bill before adjournment.

With kindest regards,

Sincerely yours,

RUSSELL B. LONG,  
United States Senator.

[Translation]

Document register No. 82 for 1952. First copy.

Negotiated at Frankfurt on the Main-Höchst on February 6, 1952, Before me, the undersigned notary Joseph Hilf, in the district of the Oberlandesgericht at Frankfurt on the Main, officially residing at Frankfurt on the Main-Höchst, 17a Königsteinerstrasse appeared today:

IMGARD GÜRTLE, of age, unmarried, residing at Eddersheim on the Main, 15 Fischerstrasse.

The appeared person is not personally known to the notary. She had not identification papers about her. She was sent to the notary by a telephone call of the district youth office for the Main-Taunus-District for the purpose to authorize a declaration of consent.

The appeared person was in Possession of sufficient knowledge to the purpose of the declaration to give by her, so that the notary satisfied himself of her personality.

The appeared person is capable of acting in law. She stated in notarial evidence the following:

I give herewith, my irrevocable consent to the adoption of my child ROSWITHA GÜRTLE, born at Frankfurt on the Main-Höchst on November 11, 1951, by this person or married couple who will be selected by the district youth office of the Main-Taunus-District at Frankfurt on the Main-Höchst on this authority which carries the guardianship of the child at any given time. This consent of mine I give to the district youth office of the Main-Taunus-District at Frankfurt on the Main-Höchst as well as to this person or married couple, who adopts my above-mentioned child and to the court competent for the acknowledgment of the adoption contract.

At the same time I give up all claim to appoint the stay of the child in any way.

One official copy and four certified copies of this document shall be distributed for the district youth office of the Main-Taunus-District at Frankfurt on the Main-Höchst.

Thereupon this protocol was read, agreed to by the appeared person and personally signed by her as follows:

/s/: IRMGARD GÜRTLE  
/s/: JOSEPH HILF, notary.

Above negotiation is, herewith, once imparted and that for the district youth office of the Main-Taunus-District at Frankfurt on the Main-Höchst. Frankfurt on the Main-Höchst, February 11, 1952.

[SEAL]

JOSEPH HILF, notary.

Costs: Total of DM 6.

[SEAL]

HILF, notary.

This is a true translation of the original German document.

[SEAL]

DR. HANS WIIHLIDAL,  
Notary.

4b X 18397.

[Translation]

## DECREE

According to the document of the notary Dr. HANS WIHLDAL, at Wiesbaden, dated March 4, 1952, (Document Register 30/52) Kreisinspektor KARL GEWALT of the District Youth Office of the Main-Taunus-District, Frankfurt/M.-Höchst, acting as representative of this District Youth Office and as legal guardian of the child ROSWITHA GÜRTEL, born on November 11, 1951, at Frankfurt/M.-Höchst has concluded a contract with the married couple Major JAMES C. RUFFIN, at present residing at Wiesbaden, 4 Habelstrasse and DOROTHY M. RUFFIN, residing at the same place, home-address: Bartlesville, Oklahoma, United States, by which the married couple RUFFIN adopt the minor ROSWITHA GÜRTEL as their own child. The mother of the child, IRMGARD GÜRTEL, residing at Eddersheim on the Main, 13 Fischerstrasse, has given her consent to this adoption by the document of the notary JOSEPH HILF at Frankfurt/M.-Höchst on February 6, 1952 (Document Register No. 82/52).

The adoption contract has been approved by decree of the guardianship-court, Amtsgericht Hochheim on the Main, under file No. 2 VII 1222, dated May 10, 1952, for the minor ROSWITHA GÜRTEL.

The adopters, married couple RUFFIN at Wiesbaden, is given dispense from the age requirement under article 1744 of the German Civil Code (BGB) pursuant to article 1745 of this law.

The Regierungspräsident at Wiesbaden has been heard; pursuant to article 6 of FGG, he has expressed no objection to acknowledge the adoption contract.

The adoption contract is judicially acknowledged in conformity with the petition pursuant to articles 1741-1754 BGB., in connection with the adoption law of the State of Oklahoma.

This decree is passed pursuant to the authorization of the Commander in Chief, European Command, dated April 8, 1952, according to the United States High Commissioner law No. 6, as amended. The decree is valid.

WIESBADEN, MAI 16, 1952.

The Amtsgericht 4b  
/s/ DR. REINHARDT,  
Amtsgerichtsrat.

Issued: WIESBADEN, MAI 16, 1952.

[SEAL]

/s/ ZIMMERMANN,  
*Judicial Officer as recorder of the court registry at the Amtsgericht.*

This is a true translation of the original German document.

Dr. HANS WIHLDAL,  
Notary.

[SEAL]

## [TRANSLATION]

## Number 30 of the Document Register for 1952

Negotiated at Wiesbaden, March 4, 1952. Before me, the undersigned notary Dr. HANS WIHLDAL officially residing at Wiesbaden, appeared today:

1. Major JAMES C. RUFFIN, at present residing at Wiesbaden, 4 Habelstrasse, identifying himself by his Identification Card No. 659386,

2. his wife DOROTHY M. RUFFIN, residing at the same place, identifying herself by her identification card No. E 194649,

3. Kreisinspektor KARL GEWALT, from the district youth office of the Main-Taunus-Kreis at Frankfurt/Main-Höchst, personally known to the notary, acting as representative of this district as legal guardian of ROSWITHA GÜRTEL born on November 11, 1951, at Frankfurt/Main-Höchst.

The first and second parties declared, that they know only the English not the German language. The notary declared, that he masters the English language sufficiently to acquaint the parties with the content of the contract and to accept their declarations.

The first party declared: I was born on July 31, 1919, in Mansfield, Louisiana, U. S. A. By my civilian profession I am employee of an oil-industry.

The second party declared: I was born on June 10, 1923, in Shreveport, Louisiana.

The first and second parties declared: We were married on June 12, 1942, in Bossier City, Louisiana. We have not children of our own. Our home residence is Bartlesville, Oklahoma. We are citizens of the United States of America.

The third party declared: According to the certificate of the Amtsgericht in Frankfort/Main-Höchst, dated November 29, 1951, file No. 2 VII 1222, the district youth office of the Main-Taunus-Kreis in Frankfort/Main-Höchst is legal guardian of the child ROSWITHA GÜRTEL born on November 11, 1951 in Frankfort/Main-Höchst. The mother of the child, the unmarried IRMGARD GÜRTEL, residing at Eddersheim on the Main, gave her consent to this adoption on February 6, 1952 before the notary JOSEPH HILF at Frankfort on the Main Höchst to his document register Number 82/1952.

Thereupon the parties conclude the following Adoption Contract.

We, the first and second parties, herewith adopt the child ROSWITHA GÜRTEL, born out of wedlock on November 11, 1951, at Frankfort/Main-Höchst, as our own child. The child will bear, in the future, exclusively the family name RUFFIN without adding her former last name. We intend to give to the adopted child the first names BEVERLY JANE instead of her former first name.

The third party gives his consent.

The notary is empowered, to request and to accept the guardianship court's approval and the court's acknowledgment of this contract.

The document was read, translated for the first and second parties into English by the notary, thereupon approved and signed by all parties as follows:

(Signed) JAMES C. RUFFIN,  
(Signed) DOROTHY M. RUFFIN,  
(Signed) KARL GEWALT.  
(Signed) Dr. HANS WIHLDAL, notary.

This is a true translation of the original German document.

[SEAL]

Dr. HANS WIHLDAL,  
Notary.

The committee, after consideration of all the facts in the case, is of the opinion that the bill (S. 3284) should be enacted.

